

# Rechaud 8



**120802**

## РУССКИЙ

## Содержание

<b>1. Безопасность .....</b>	<b>114</b>
1.1 Меры предосторожности .....	114
1.2 Значение символики .....	116
1.3 Использование по назначению .....	118
<b>2. Общие сведения .....</b>	<b>119</b>
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства .....	119
2.2 Защита авторских прав .....	119
2.3 Декларация о нормативном соответствии .....	119
<b>3. Транспортировка, упаковка и хранение .....</b>	<b>120</b>
3.1 Транспортная инспекция .....	120
3.2 Упаковка .....	120
3.3 Хранение .....	120
<b>4. Технические данные .....</b>	<b>121</b>
4.1 Описание частей прибора .....	121
4.2 Технические характеристики .....	122
<b>5. Инсталляция и обслуживание .....</b>	<b>122</b>
5.1 Инсталляция .....	122
5.2 Обслуживание .....	123
<b>6. Очистка .....</b>	<b>123</b>
<b>7. Утилизация .....</b>	<b>126</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120



**Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

## 1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

### 1.1 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.

- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



**ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Провод питания не прокладывает на ковровых покрытиях или других легко воспламеняющихся материалах. Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Никогда не погружать прибор, провод питания и вилку в воду или другие жидкости; не размещать под проточной водой, не мыть какие-либо части прибора в посудомоечной машине.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



## **ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность получения ожогов!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- В процессе работы поверхность прибора сильно нагревается. Просьба не прикасаться к поверхности прибора голыми руками. Для вынимания плит, поддерживающих температуру, следует пользоваться ручками и защитными рукавицами.
- После выключения прибор еще некоторое время остается горячим, перед началом очистки, перемещением или перестановкой его в другое место следует подождать, пока прибор остынет.

## 1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



### **ОПАСНО!**

*Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.*



### **ОСТОРОЖНО!**

*Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.*



### **ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!**

*Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.*



### **УКАЗАНИЕ!**

*Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.*

## 1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Прибор для подогрева „Rechaud 8“ предназначен для **поддерживания блюд в теплом состоянии** на подогретых алюминиевых плитах.



### **ВНИМАНИЕ!**

**Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.**

**Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.**

**За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.**

## 2. Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!**

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.**

### 2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.



## 3. Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.**

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

### 3.3 Хранение

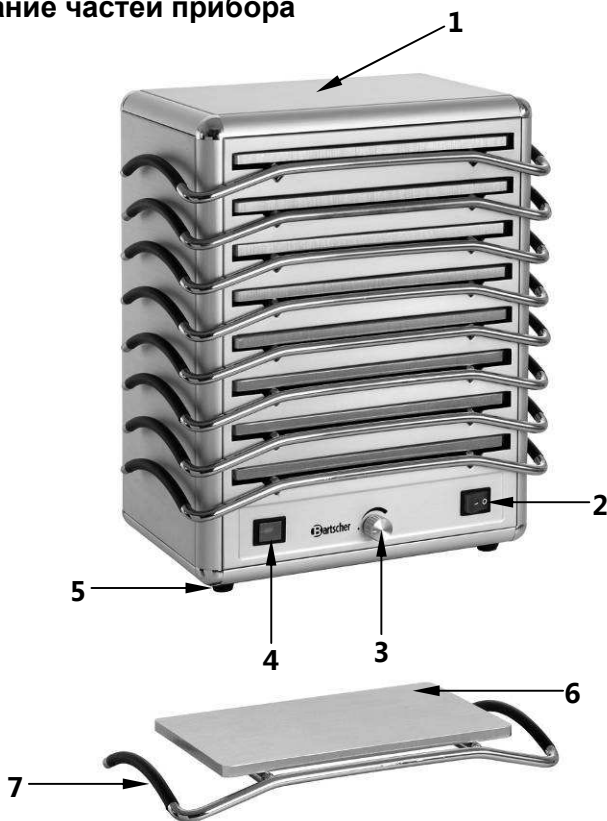
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок. В случае необходимости освежить или обновить.

## 4. Технические данные

### 4.1 Описание частей прибора



- 1 Корпус
- 2 **ВКЛ./ВЫКЛ.** со встроенной контрольной лампочкой (красной)
- 3 Регулятор температуры, бесступенчатый
- 4 Контрольная лампочка режима работы (зеленая)
- 5 Ножки
- 6 Плита, поддерживающая температуру блюд
- 7 Ручка плиты

## 4.2 Технические характеристики

<b>Название</b>	<b>Прибор для подогрева блюд „Rechaud 8“</b>
Артикул:	<b>120802</b>
Материал:	Алюминий
Присоединенная мощность:	1250 Вт / 230 В 50/60 Гц
Плиты, поддерживающие температуру:	8
Размеры плит:	Ш 280 x Г 165 мм
Размеры:	Ш 380 x Г 250 x В 447 мм
Вес:	22,7 кг

Технические изменения возможны!

## 5. Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция

#### Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.



#### **ВНИМАНИЕ!**

- **Никогда** не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.
- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающемся стойкостью к воздействию высоких температур.
- **Никогда** не устанавливать прибор на краю стола во избежание его переворачивания или падения.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- Не устанавливать прибор вблизи рабочих мест с открытым огнем, электрических печек или других источников тепла.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

## Подключение



**ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

**В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!**

**Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров!**

**Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с защитным контактом.**

- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

## 5.2 Обслуживание

- Перед началом эксплуатации очистить прибор и оснащение согласно инструкциям в п. 6 „Очистка“.
- После очистки все плиты вставить в прибор.
- Подключить прибор в соответствующее одиночное гнездо электропитания.
- Включить прибор при помощи **ВКЛ./ВЫКЛ.**. В этом случае загорится красная контрольная лампочка при включателе.
- С помощью регулятора установить требуемую температуру. Загорится зелёная контрольная лампочка режима работы.
- Время нагревания плит, поддерживающих температуру, составляет ок. 40 минут.
- По истечении этого времени плиты, поддерживающие температуру, нагреются и на них можно поставить емкости с продуктами.
- Плиты, поддерживающие температуру, можно легко снимать и использовать отдельно.



**ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!**

**В процессе работы поверхность прибора сильно нагревается. Просьба не прикасаться к поверхности прибора голыми руками. Для вынимания плит, поддерживающих температуру, следует пользоваться ручками и защитными рукавицами.**

- На подогретую плиту установить теплое блюдо в соответствующей емкости. Благодаря сплаву легкого металла плиты отличаются оптимальной способностью накопления тепла, а блюда на них будут теплыми в течение длительного времени.



## **ВНИМАНИЕ!**

**Плита, поддерживающая тепло, не предназначена для непосредственного контакта с пищевыми продуктами. Для продуктов должны быть использованы соответствующие емкости (например, тарелки, миски и т.п.).**

- Прежде чем поставить блюдо на плиту, поддерживающую температуру, проверьте, установлен ли прибор на ровной и стабильной поверхности во избежание передвижения или переворачивания емкости с продуктом.



## **ВНИМАНИЕ!**

**Никогда не передвигайте плиты, поддерживающие тепло, вместе с находящейся на них емкостью! Перед этим емкость следует снять.**

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода времени, выключите его с помощью переключателя **ВКЛ/ВЫКЛ**, устанавливая его в положении „**0**“, затем отключите от источника питания (вынуть вилку!).

## 6. Очистка



### ВНИМАНИЕ!

Перед началом очистки выключить прибор с помощью ВКЛ/ВЫКЛ, устанавливая его в положении „О“, затем отключить от источника электропитания (вынуть вилку!). Подождать, пока прибор остынет.

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. В связи с этим для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением! Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

- Прибор следует мыть регулярно.
- Поверхность прибора следует очищать с помощью мягкой влажной салфетки.
- Плиты, поддерживающие тепло, следует мыть с помощью мягкой, влажной салфетки. В случае необходимости можно применять мягкое чистящее средство. В завершение плиты тщательно высушить.
- Для очистки прибора **никогда** не следует применять едких субстанций, отбеливателей или жидкостей, содержащих спирт.
- Для очистки прибора пользоваться исключительно мягкими салфетками. **Никогда** не применять острые проволочные мочалки, которые могут поцарапать поверхность прибора.
- После очистки следует воспользоваться мягкой, сухой салфеткой для осушения и полировки поверхности.

### Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить в недоступном для детей месте. На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

## 7. Утилизация

### Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



**ОСТОРОЖНО!**

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



**ВНИМАНИЕ!**



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.